

INSTRUCTIONS MANUAL

KETTLE

EN

MODE D'EMPLOI

BOUILLLOIRE

FR

MANUAL DE USO

HERVIDOR

ES



---

## Important information for the user Informations importantes pour l'utilisateur Información importante para el usuario



Instructions / Instructions / Instrucciones



Description / Description / Descripción



Use / Usage / Uso



Cleaning and maintenance / Nettoyage et entretien / Limpieza y mantenimiento



Safety instructions / Directives de sécurité / Instrucciones de seguridad



Information / Informations / Información



Advice / Conseil / Recomendaciones



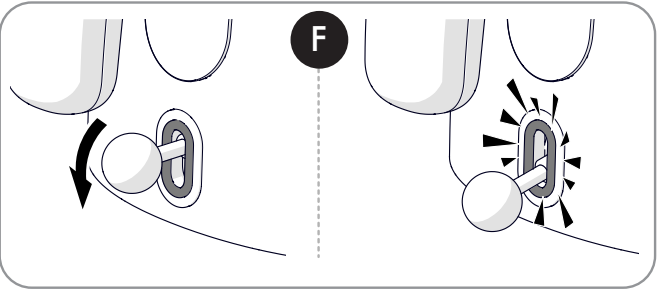
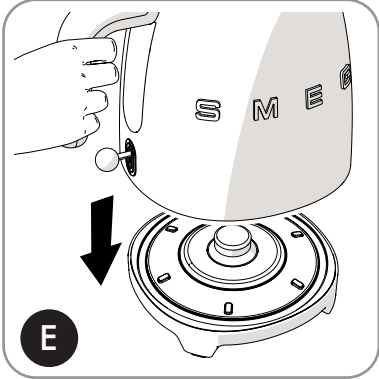
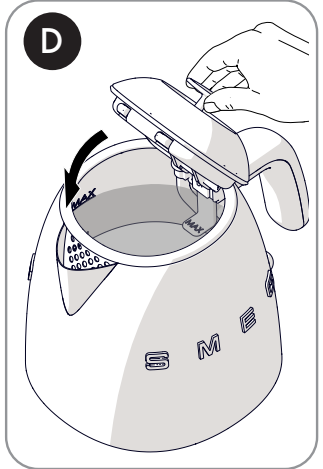
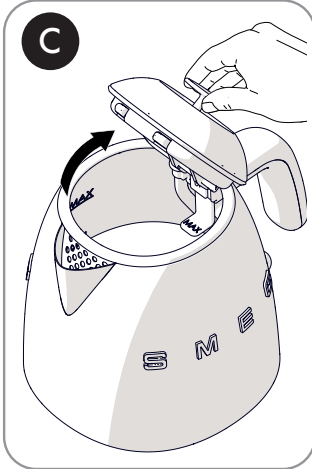
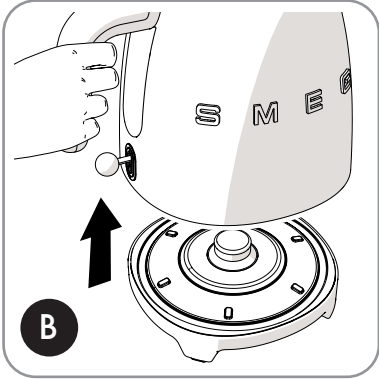
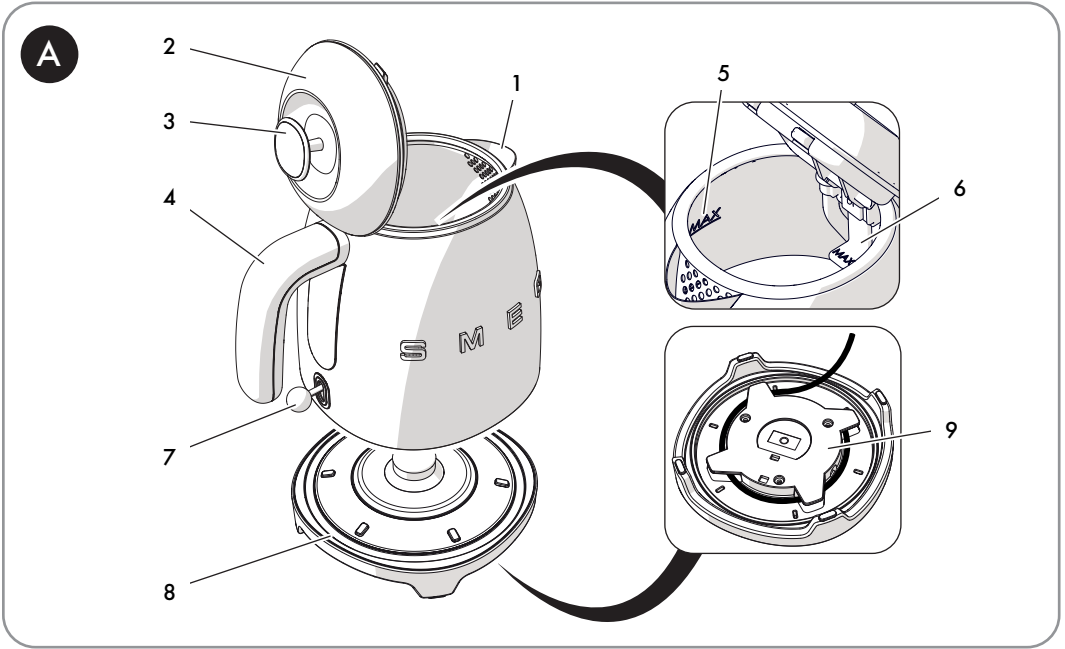
Scan the QR code for quick access to the My Smeg Assistant portal  
Scannez le code QR pour un accès rapide au portail My SMEG Assistant  
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, nous vous remercions d'avoir acheté un de nos appareils. Nos produits sont uniques car ils associent un style emblématique à des solutions techniques innovantes. Ils s'harmonisent parfaitement avec les autres produits de notre gamme et fonctionnent tout aussi bien comme objets de design autonomes dans votre cuisine. Nous espérons que vous aimerez utiliser votre nouvel appareil! Meilleures salutations,

Estimado cliente, gracias por comprar uno de nuestros aparatos. Nuestros productos son excepcionales porque combinan un estilo icónico con soluciones técnicas innovadoras. Se combinan perfectamente con otros productos de nuestra gama y funcionan igual de bien como objetos de diseño independientes en su cocina. ¡Esperamos que disfrute de su nuevo aparato! Un cordial saludo.

**SMEG S.p.A.**



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



FR

**AVERTISSEMENT** : Si les consignes contenues dans ce manuel ne sont pas suivies à la lettre, une explosion ou un feu peuvent en résulter, entraînant des dommages matériels, des blessures ou un décès.



## LIRE ET CONSERVER CES CONSIGNES

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes.

Nous avons fourni de nombreuses consignes de sécurité importantes à travers ce manuel et sur l'appareil.

Lire toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et toujours obéir aux messages de sécurité.



## RECONNAÎTRE L'INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ

Ceci est un symbole d'alerte de sécurité. Ce symbole vous alerte des dangers potentiels qui peuvent résulter en des blessures ou entraîner la mort.

## COMPRENDRE LES MOTS INDICATEURS

Un mot indicateur – DANGER, AVERTISSEMENT, ou PRÉCAUTION – est utilisé avec le symbole d'alerte de sécurité. DANGER indique les dangers les plus sérieux. Il signifie que vous pourriez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas immédiatement les consignes. AVERTISSEMENT signifie que vous pourriez être tué ou gravement blessé si les consignes ne sont pas suivies. PRÉCAUTION indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait causer des blessures mineures ou majeures si elle n'est pas évitée.

## AVERTISSEMENT



- Cet appareil est destiné à être utilisé dans le milieu domestique.
- Utiliser seulement cet appareil pour sa fonction prévue. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par une mauvaise utilisation de cet appareil.
- Cet appareil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Une mauvaise utilisation de cet appareil peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.
- Lire attentivement toutes les instructions avant d'installer ou utiliser l'appareil pour la première fois.
- Conserver ces consignes dans un endroit sécuritaire et les transmettre à tout futur utilisateur.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Les messages de sécurité vous informeront des dangers potentiels, de comment éviter les risques de blessures et de ce qui peut se produire si les consignes ne sont pas suivies.

**IMPORTANT :** Respecter toutes les lois et ordonnances en vigueur.

**AVERTISSEMENT :** Pour votre sécurité, les instructions contenues dans ce manuel doivent être suivies pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion, et empêcher les dommages causés au bien, les blessures ou un décès.

Ne pas entreposer ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou d'autres appareils.



**À NOTER:** Cet appareil n'est pas conçu pour l'installation dans des maisons fabriquées (mobiles) ou dans des véhicules récréatifs (VR).

**NE PAS installer cet appareil à l'extérieur.**

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



## AVERTISSEMENT



**Pour réduire les risques d'incendie, de chocs électriques, de blessures personnelles ou de dommages en utilisant l'appareil, quelques précautions de bases doivent être suivies, incluant :**

FR

Suivre toutes les consignes de sécurité pour utiliser l'appareil en toute sécurité.

- Lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil.
- Pour se protéger d'une décharge électrique, ne pas immerger l'appareil, le cordon d'alimentation ou le bouchon dans l'eau ou dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou le bouchon est endommagé ou si l'appareil fonctionne mal, ou si l'appareil est tombé ou est endommagé. Retourner l'appareil au service autorisée le plus proche pour l'examen, la réparation ou l'ajustement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou les personnes qualifiées pour éviter tout risque de danger.
- Ne pas laisser le cordon pendre sur le rebord de la table ou du comptoir, ou toucher des surfaces chaudes.
- Protéger le cordon d'alimentation de la chaleur et de l'huile. Éviter tout déversement sur le connecteur.
- Ne pas tirer sur le cordon pour le débrancher de la prise d'alimentation.
- Ne pas placer l'appareil au-dessus ou près de brûleurs électriques ou à gaz chauds, dans un four chaud ou près d'autres sources de chaleur.
- Éteindre l'appareil immédiatement après l'avoir utilisé.
- Débrancher l'appareil de la prise d'alimentation dès que vous avez terminé de l'utiliser et avant de le nettoyer. Pour déconnecter, mettre tous les commandes sur « off », puis débrancher l'appareil de la prise murale.
- En cas de défaillances, les réparations devraient être exécutées seulement par un ingénieur qualifié.
- Ne jamais essayer d'éteindre un feu ou une flamme avec l'eau : éteindre l'appareil, retirer le fil de la prise de courant et étouffer les flammes avec une couverture d'extinction ou tout autre moyen approprié.
- Ne pas modifier l'appareil.
- L'usage d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut causer un incendie, produire un choc électrique ou entraîner des blessures.
- Garder l'appareil hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autre que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas placer d'appareil de chauffage ou de cuisine en dessous de l'appareil.
- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas placer d'objet sur la surface de l'appareil lorsqu'il est en opération.
- Pour réduire le risque de décharge électrique, ne pas placer l'appareil sur un évier.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## Pour cet appareil

- La bouilloire peut devenir très chaude pendant l'opération. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser la poignée.
- La surface de l'élément chauffant est sujette à de la chaleur résiduelle après l'usage. Faire attention.
- S'assurer que la poignée soit bien fixée. Ne pas utiliser la bouilloire si la poignée est endommagée.
- Débrancher la bouilloire lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant de la nettoyer et si vous remarquez tout défaut.
- Laisser l'appareil refroidir avant de mettre ou d'enlever des pièces, et avant de le nettoyer.
- Ne pas trop la bouilloire (0,8 litres max.); sinon l'eau bouillante pourrait relâcher de la vapeur.
- Utiliser seulement la bouilloire pour bouillir de l'eau. Ne jamais remplir la bouilloire avec d'autres liquides.
- Il est possible de se brûler si on ouvre le couvercle durant les cycles d'ébullition.
- S'assurer que le couvercle soit correctement fermé avant d'allumer la bouilloire.
- Ne pas utiliser la bouilloire sur les bases provenant d'autres fabricants.
- Utiliser seulement les pièces de rechange d'origine. L'usage de pièces de rechange non approuvées par le fabricant pourrait causer des incendies, des chocs électriques ou des blessures personnelles.
- Placer la base seulement sur des surfaces égales.
- Ne pas utiliser d'instruments métalliques ou frotter les coussinets pour nettoyer l'intérieur de la bouilloire. Utiliser seulement des produits conçus spécifiquement pour l'utilisation prévue.
- Vider la bouilloire avant de l'utiliser : si l'eau résiduelle reste à l'intérieur, ceci pourrait mener à une accumulation de calcaire.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions de la part d'un adulte responsable de leur sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent jamais être exécutés par des enfants non encadrés.
- Garder la bouilloire et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.
- Ne pas laisser un enfant utiliser l'appareil.
- Risque de blessure : un usage inapproprié de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Précaution : pour nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, suivre les procédures de nettoyage spéciales indiquées dans les instructions.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



FR

## 1 Instructions

Ce manuel d'utilisation est une partie intégrante de l'appareil et doit donc être gardé dans son entier et dans un endroit accessible pour toute la durée de vie de l'appareil.

### 1.1 Utilisation prévue

- N'utiliser l'appareil qu'à l'intérieur et à une altitude maximale de 2000 mètres.
- N'utiliser l'appareil que pour chauffer de l'eau. Ne jamais remplir la bouilloire avec d'autres liquides.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions de la part d'un adulte responsable de leur sécurité.
- Les enfants ne doivent jamais jouer avec l'appareil.

### 1.2 Consignes générales de sécurité

- Ne pas plonger l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche ou le socle dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas débrancher l'appareil avec les mains mouillées ou en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne jamais mettre l'appareil dans le lave-vaisselle.
- Ne pas placer l'appareil au-dessus de surfaces chaudes, de brûleurs de réchaud ou à l'intérieur d'un four chaud.
- En cas de défaillances, ou si le câble d'alimentation est endommagé, l'appareil ne doit être réparé que par un technicien qualifié ou par un centre d'assistance technique agréé.
- Toute modification apportée à l'appareil invalide la garantie.

### 1.3 Cordon électrique

- Un cordon d'alimentation court (ou un cordon d'alimentation détachable) est fourni pour réduire le risque de s'étrangler ou de trébucher sur un cordon plus long.
- Les longs cordons d'alimentation détachables ou les rallonges sont disponibles et peuvent être utilisés s'ils sont employés avec soin.
- Si l'on utilise un long cordon d'alimentation détachable ou une rallonge :
  - 1) Le classement électrique marqué du cordon d'alimentation détachable ou la rallonge devrait être au moins aussi important que le classement électrique de l'appareil;
  - 2) Si l'appareil est doté de mise à la terre, la rallonge devrait être une rallonge à 3 broches de mise à la terre; et
  - 3) Le cordon long devrait être arrangé de sorte qu'il ne pende pas sur le comptoir ou la table, où les enfants pourraient le tirer ou trébucher dessus.

### 1.4 Précaution

- Ne pas utiliser la bouilloire si la poignée est endommagée.
- Vérifier que le fond intérieur de la bouilloire est complètement recouvert d'eau avant de l'allumer.
- Utiliser la bouilloire uniquement avec la base fournie.
- Vérifier que le couvercle est correctement fermé avant d'allumer la bouilloire.
- Utiliser seulement les pièces de rechange d'origine. L'usage de pièces de rechange non approuvées par le fabricant pourrait causer des incendies, des chocs électriques ou des blessures personnelles.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## 1.5 Responsabilité du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou au bien par :

- un usage de l'appareil autre que celui prévu
- ne pas avoir lu le manuel de l'utilisateur
- l'altération même d'une seule pièce de l'appareil
- l'utilisation de pièces de rechange non originales
- Non-respect des consignes de sécurité

## 1.6 Élimination

- Les appareils électriques obsolètes ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères! Pour se conformer à la loi en vigueur, les appareils obsolètes, ayant atteint la fin de leur vie utile, doivent être envoyés à une installation d'élimination où ils peuvent être triés. Les autorités locales compétentes ou leurs opérateurs d'élimination des déchets peuvent fournir des renseignements supplémentaires.
- Apporter ces matériaux d'emballage au centre de recyclage approprié.



### Risque d'incendie :

- Ne pas placer l'appareil au-dessus de surfaces chaudes, de brûleurs de réchaud ou à l'intérieur d'un four chaud.



### Danger de brûlures :

- Ne remplissez pas excessivement la bouilloire (capacité maximale de 0,8 litre indiqué par l'indicateur de niveau maximal rouge) afin d'éviter les éclaboussures d'eau bouillante.
- Les surfaces de la bouilloire peuvent devenir très chaudes. Éviter de toucher les surfaces chaudes; utiliser la poignée.
- Attendre quelques secondes après que la bouilloire a atteint la température d'ébullition, puis verser l'eau lentement pour éviter que l'eau chaude ne gicle ou ne sorte trop vite.
- Ne pas trop pencher la bouilloire chaude – de la vapeur d'eau bouillante pourrait s'échapper, entraînant un risque de brûlures.
- Garder votre visage à une distance sûre du couvercle pour éviter les risques de brûlure reliés à la vapeur.
- Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



## Risque de suffocation dû aux emballages en plastique :

- Ne jamais laisser l'emballage ni ses parties sans surveillance.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les sacs de plastique.



## Précaution

- Pour nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, suivre les procédures de nettoyage spéciales indiquées dans les instructions.

FR



## Risque de blessure :

- Un usage inapproprié de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.



## Danger d'électrocution :

- Brancher à une sortie à 3 broches.
- Ne pas retirer la broche de mise à la terre.
- Ne pas utiliser d'adaptateur.
- Ne pas utiliser d'extension.
- Éviter de renverser des liquides sur la prise de courant et le socle.
- Débrancher la bouilloire lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant de la nettoyer et si vous remarquez tout défaut.
- Ne pas suivre ces consignes peut entraîner la mort, causer un incendie ou produire un choc électrique.



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, de douches, d'éviers ou d'autres récipients d'eau.



## 2 Description du produit (Fig. A)

- 1) Bec verseur anti-gouttes
- 2) Couvercle à ouverture manuelle
- 3) Pommeau
- 4) Poignée
- 5) Indicateur graphique de niveau d'eau minimum et maximum
- 6) Indicateur interne du niveau maximum de l'eau
- 7) Levier MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) avec témoin lumineux
- 8) Base antidérapante pivotant à 360°
- 9) Enroulement du cordon (sous la base)



Pour éviter d'endommager l'appareil, la bouilloire est équipée d'un dispositif de sécurité qui tourne automatiquement le levier en position ARRÊT (OFF) si la bouilloire est accidentellement allumée sans l'eau.

Si tel est le cas, laisser la bouilloire refroidir avant de recommencer le cycle d'ébullition.

## 3 Usage

### 3.1 Avant la première utilisation

- 1) Retirer tous les autocollants et toutes les étiquettes de la bouilloire, et nettoyer l'extérieur avec un tissu humide.
- 2) Retirez la bouilloire de sa base (Fig. B), utilisez le bouton pour ouvrir le couvercle (Fig. C) et remplissez-la jusqu'au niveau maximum, indiqué par les indicateurs à l'intérieur de la bouilloire (5 et 6 - Fig. A).
- 3) Fermer le couvercle (Fig. D), placer la bouilloire sur sa base (Fig. E) et pousser le levier vers le bas pour l'allumer (Fig. F).
- 4) Attendre que l'eau bout, vider ensuite la bouilloire, jeter l'eau bouillante de manière sécuritaire. Répéter cette opération au moins trois fois.

### 3.2 Fonctionnement

Si nécessaire, enrouler le cordon sous la base (8 et 9 - Fig. A).

Toujours utiliser la poignée (4 - Fig. A) pour soulever la bouilloire et verser l'eau.

- 1) Pour commencer, retirez la bouilloire de sa base (Fig. B), utilisez le bouton pour ouvrir le couvercle (Fig. C) et remplissez d'eau en se référant au niveau maximum des indicateurs (5 et 6 - Fig. A). Évitez de le remplir avec trop ou trop peu d'eau comme le montre l'indicateur de niveau minimum.
- 2) Fermer le couvercle (Fig. D) et placer la bouilloire sur sa base (Fig. E).
- 3) Insérer ensuite la fiche à la prise d'alimentation.
- 4) Appuyer sur le levier pour allumer la bouilloire. Le LED s'allume et devient blanc (Fig. F).
- 5) Lorsque l'eau bout, le levier se met automatiquement en position OFF et le LED s'éteint. Verser l'eau.



## 4 Nettoyage et entretien

### 4.1 Nettoyage des surfaces

Pour maintenir les surfaces extérieures de la bouilloire en bon état, les nettoyer après chaque utilisation en veillant à les laisser refroidir avant.

Verser le produit sur un linge humide et nettoyer la surface; bien rincer et sécher avec un linge doux ou en microfibre.

#### Usage inapproprié : Risque de dommages aux surfaces émaillées

- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien qui contiennent du chlore, de l'ammoniaque ou du javellisant.
- Ne pas utiliser de détergent abrasif ou corrosif (par ex. : produits de poudre, détachants ou éponges métalliques).
- Ne pas utiliser de matériel rugueux ou abrasif, ou des grattoirs métalliques tranchants.

### 4.2 Détartrage

Usage inapproprié : Risque d'endommagement de l'appareil



Ne pas utiliser de produits détartrants pour le nettoyage des salles de bain ou des cuisines, ni de produits contenant des parfums.

Éliminer régulièrement les dépôts de calcaire à l'intérieur de la bouilloire prolongera la durée de vie de votre bouilloire, en garantissant un rendement maximal et des économies d'énergie.

La bouilloire peut être détartrée à l'aide de produits de détartrage spécifiques. Suivre les instructions du détartrant.

Comme alternative, vous pouvez utiliser du vinaigre ordinaire maison.

Procéder comme suit :

- 1) Remplir la bouilloire avec de l'eau (0,5-0,6 litre) et la faire bouillir.
- 2) Ajouter du vinaigre blanc (0,1 à 0,2 litre selon la quantité de calcaire).
- 3) Laisser agir toute la nuit.
- 4) Vider la bouilloire.
- 5) Remplir la bouilloire avec de l'eau et la faire bouillir. Vider la bouilloire, jeter l'eau de manière sécuritaire. Répéter cette opération au moins deux fois.



#### Conseils et suggestions

Une utilisation fréquente ou une eau très dure augmente le risque d'accumulation de calcaire.

L'accumulation de calcaire peut entraîner l'arrêt de la bouilloire pendant l'utilisation avant que l'eau n'ait bouilli.

Les temps d'ébullition pourraient également augmenter.

Si la bouilloire est utilisée quotidiennement, il faut la détartrer plus fréquemment. Si l'eau est dure, il faut la nettoyer plus souvent ou utiliser de l'eau purifiée.

Tout autre service devrait être exécuté par un représentant de service autorisé.

## Que faire si...

| Problème                                  | Cause                                                                                   | Solution                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La bouilloire s'éteint avant l'ébullition | Un excès de calcaire s'est accumulé à la base interne de la bouilloire                  | Détartrer plus fréquemment                                                                                                                    |
|                                           | Il y a trop peu d'eau dans la bouilloire                                                | Augmenter la quantité d'eau jusqu'à ce que vous atteigniez au moins le niveau minimum                                                         |
| L'appareil ne s'allume pas                | Le dispositif de sécurité s'est déclenché parce que la bouilloire a fonctionné sans eau | Laisser refroidir la bouilloire avant de faire à nouveau bouillir l'eau                                                                       |
|                                           | La fiche n'est pas convenablement insérée dans la prise d'alimentation                  | Insérer la fiche à la prise d'alimentation. Ne pas utiliser d'adaptateur ou d'extensions. Vérifier que le disjoncteur principal est en marche |
|                                           | Le câble est défectueux                                                                 | Faire remplacer le câble à un Centre de service autorisé                                                                                      |
|                                           | Pas d'alimentation                                                                      | Vérifier que le disjoncteur principal est en marche                                                                                           |

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification jugée nécessaire pour l'amélioration de ses produits sans avis préalable. Les illustrations et les descriptions contenues dans ce manuel ne sont donc pas contraignantes et sont simplement indicatives.

El fabricante se reserva el derecho de realizar sin previo aviso cualquier modificación que considere necesaria para la mejora de sus productos. Por tanto, las ilustraciones y descripciones incluidas en este manual no son vinculantes y son puramente indicativas.